

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
September 1961

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de septembre 1961



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat. . . . .	3
PART I     Treaties and international agreements registered: Nos. 5840 to 5898 . . . . .	5
PART II    Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 589 and 590. . . . .	14
ANNEX A   Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations. . . . .	15
ANNEX B   Ratifications, accessions, prorogations, etc. concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .	28

## TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat . . . . .	3
PARTIE I   Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 5840 à 5898 . . . . .	5
PARTIE II  Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 589 et 590 . . . . .	14
ANNEXE A   Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .	15
ANNEXE B   Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .	28

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered during  
the month of September 1961

Nos. 5840 to 5898

No. 5840 UNITED NATIONS AND ETHIOPIA:

Agreement relating to the establishment of an International Statistical Training Centre. Signed at Addis Ababa, on 14 June 1961.

Came into force on 14 June 1961, upon signature, in accordance with article VII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 September 1961.

No. 5841 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND POLAND:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Poland. Signed at New York, on 24 August 1961.

Came into force on 24 August 1961, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 September 1961.

No. 5842 UNITED NATIONS AND LEBANON:

Agreement (with annex) for the provision of operational and executive personnel. Signed at Beirut, on 26 August 1961.

Came into force on 26 August 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 1 September 1961.

No. 5843 UNITED NATIONS AND GHANA:

Agreement relating to the establishment of a Statistical Training Centre in Achimota. Signed at Accra, on 29 August 1961.

Came into force on 29 August 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 September 1961.

No. 5844 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND IVORY COAST:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Abidjan, on 29 August 1961.

Came into force on 29 August 1961, upon signature, in accordance with article X (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 1 September 1961.

No. 5845 CZECHOSLOVAKIA AND HUNGARY:

Agreement on the regulation of some questions concerning state citizenship. Signed at Prague, on 4 November 1960.

Came into force on 19 March 1961, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Budapest on 17 February 1961, in accordance with article 10.

Official texts: Czech and Hungarian.

Registered by Czechoslovakia on 1 September 1961.

No. 5846 BELGIUM AND FRANCE:

Exchange of letters constituting a supplementary agreement concluded pursuant to paragraph III of the Final Protocol annexed to the Convention for the prevention of double taxation and the settlement of certain fiscal questions, signed at Geneva on 16 May 1931, Paris, 2 May and 7 July 1961.

Came into force on 1 January 1960, in accordance with the final paragraph of the said letters. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official text: French.

Registered by Belgium on 1 September 1961.

Traités et accords internationaux enregistrés pendant  
le mois de septembre 1961

No 5840 à 5898

No 5840 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ETHIOPIE:

Accord relatif à la création d'un centre international de formation statistique. Signé à Addis-Abéba, le 14 juin 1961.

Entré en vigueur le 14 juin 1961, dès la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

No 5841 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET POLOGNE:

Accord concernant les activités du FISE en Pologne. Signé à New York, le 24 août 1961.

Entré en vigueur le 24 août 1961, dès la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

No 5842 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LIBAN:

Accord (avec annexe) relatif à l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Beyrouth, le 26 août 1961.

Entré en vigueur le 26 août 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

No 5843 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET GHANA:

Accord relatif à la création d'un centre de formation statistique à Achimota. Signé à Accra, le 29 août 1961.

Entré en vigueur le 29 août 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

No 5844 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET COTE-D'IVOIRE:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Abidjan, le 29 août 1961.

Entré en vigueur le 29 août 1961, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

No 5845 TCHECOSLOVAQUIE ET HONGRIE:

Accord réglant certaines questions de nationalité. Signé à Prague, le 4 novembre 1960.

Entré en vigueur le 19 mars 1961, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Budapest le 17 février 1961, conformément à l'article 10.

Textes officiels tchèque et hongrois.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 1er septembre 1961.

No 5846 BELGIQUE ET FRANCE:

Echange de lettres constituant un accord additionnel pris en exécution du paragraphe 3 du Protocole final annexé à la Convention signée à Genève le 16 mai 1931 pour éviter les doubles impositions et régler certaines autres questions en matière fiscale. Paris, 2 mai et 7 juillet 1961.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, conformément au dernier paragraphe desdites lettres. Cet Accord n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 1er septembre 1961.

**No. 5847 UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to a Weapons Production Program. The Hague, 24 March 1960.

Came into force provisionally on 24 March 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 5 September 1961.

**No. 5848 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to free entry privileges of foreign service personnel. Lima, 7 November and 28 December 1960 and 4 and 13 February 1961.

Came into force on 13 February 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 5 September 1961.

**No. 5849 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Saigon, on 25 March 1961.

Came into force on 25 March 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**No. 5850 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with Memorandum of understandings). Signed at Reykjavik, on 7 April 1961.

Came into force on 7 April 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**No. 5851 UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:**

Agreement relating to the purchase by Poland of surplus property prior to January 1, 1948. Signed at Washington, on 22 April 1946.

Came into force on 22 April 1946, upon signature.

Protocol concerning the implementation of paragraph six of the above-mentioned Agreement. Signed at Warsaw, on 17 September 1947.

Came into force on 17 September 1947, upon signature.

Agreement extending the period for purchase of surplus property under the above-mentioned Agreement. Signed at Paris, on 10 and 31 December 1947.

Came into force on 31 December 1947, upon signature.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the payment by the Polish Government of the difference in repaying the principal of the above-mentioned Agreement of 22 April 1946. Warsaw, 20 March 1961.

Came into force on 20 March 1961 by the exchange of the said notes.

Official text of the Agreements and Protocol: English.

Official texts of the exchange of notes: English and Polish.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**No. 5852 UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANISTAN:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to an information media guaranty program. Kabul, 26 January and 15 February 1961.

**No 5847 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS:**

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de production d'armes. La Haye, 24 mars 1960.

Entré en vigueur à titre provisoire le 24 mars 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.

**No 5848 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de privilèges d'importation en franchise au personnel diplomatique et consulaire. Lima, 7 novembre et 28 décembre 1960 et 4 et 13 février 1961.

Entré en vigueur le 13 février 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.

**No 5849 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saigon, le 25 mars 1961.

Entré en vigueur le 25 mars 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No 5850 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec mémorandum d'accord). Signé à Reykjavik, le 7 avril 1961.

Entré en vigueur le 7 avril 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No 5851 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE:**

Accord relatif à l'achat par la Pologne de biens en surplus avant le 1er janvier 1948. Signé à Washington, le 22 avril 1946.

Entré en vigueur le 22 avril 1946, dès la signature.

Protocole concernant l'application du paragraphe 6 de l'Accord susmentionné. Signé à Varsovie, le 17 septembre 1947.

Entré en vigueur le 17 septembre 1947, dès la signature.

Accord prorogeant les délais fixés par l'Accord susmentionné pour l'achat des biens en surplus. Signé à Paris, les 10 et 31 décembre 1947.

Entré en vigueur le 31 décembre 1947, dès la signature.

Echange de notes constituant un accord relatif au paiement, par le Gouvernement polonais, de l'arriéré dû au titre du principal de l'Accord susmentionné du 22 avril 1946. Varsovie, 20 mars 1961.

Entré en vigueur le 20 mars 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel des Accords et du Protocole: anglais.

Textes officiels de l'échange de notes: anglais et polonais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No 5852 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AFGHANISTAN:**

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de garantie en matière de moyens d'information. Kaboul, 26 janvier et 15 février 1961.

Came into force on 15 February 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Persian.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

Entré en vigueur le 15 février 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No. 5853 UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to a grant for procurement of nuclear research and training equipment and materials. Rio de Janeiro, 10 October 1960 and 17 March 1961.

Came into force on 17 March 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**No 5853 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:**

Echange de notes constituant un accord relatif à un don en vue de l'acquisition de matériel et de matières pour la recherche et la formation nucléaires. Rio de Janeiro, 10 octobre 1960 et 17 mars 1961.

Entré en vigueur le 17 mars 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No. 5854 UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to guaranties of private investments. Rabat, 31 March 1961.

Came into force on 31 March 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**No 5854 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements privés. Rabat, 31 mars 1961.

Entré en vigueur le 31 mars 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

**No. 5855 UNITED NATIONS AND JORDAN:**

Agreement (with annex) for the provision of operational and executive personnel. Signed at Amman, on 11 September 1961.

Came into force on 11 September 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 11 September 1961.

**No 5855 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET JORDANIE:**

Accord (avec annexe) relatif à l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Amman, le 11 septembre 1961.

Entré en vigueur le 11 septembre 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 11 septembre 1961.

**No. 5856 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to military equipment, materials, and services. Bogotá, 3 April 1961.

Came into force on 3 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

**No 5856 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture d'équipement, de matériel et de services de caractère militaire. Bogota, 3 avril 1961.

Entré en vigueur le 3 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

**No. 5857 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND URUGUAY:**

Basic Agreement on technical assistance (with Protocol). Signed at Montevideo, on 13 December 1955.

In accordance with article VI (1), the Agreement came into force on 18 September 1961, the date of communication of ratification by the Government of the Republic of Uruguay to the Technical Assistance Board of the United Nations, in accordance with the provisions of the constitutional law of Uruguay.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 18 September 1961.

**No 5857 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, D'UNE PART, ET URUGUAY, D'AUTRE PART:**

Accord de base relatif à l'assistance technique (avec Protocole). Signé à Montevideo, le 13 décembre 1955.

Conformément à l'article VI, paragraphe 1, l'Accord est entré en vigueur le 18 septembre 1961, date à laquelle le Gouvernement de la République de l'Uruguay a communiqué sa ratification au Bureau de l'assistance technique des Nations Unies, conformément à la loi constitutionnelle de l'Uruguay.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 18 septembre 1961.

**No. 5858 AUSTRIA AND ALBANIA:**

Agreement (with annexes) on Trade and Payments. Signed at Vienna, on 27 July 1961.

Came into force on 27 July 1961, upon signature, in accordance with article 6.

Official texts: German and Albanian.

Registered by Austria on 19 September 1961.

**No 5858 AUTRICHE ET ALBANIE:**

Accord de commerce et de paiement (avec annexes). Signé à Vienne, le 27 juillet 1961.

Entré en vigueur le 27 juillet 1961, dès la signature, conformément à l'article 6.

Textes officiels allemand et albanais.

Enregistré par l'Autriche le 19 septembre 1961.

- No. 5859 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND TOGO:
- Revised Standard Agreement on technical assistance. Signed at Lomé, on 20 September 1961.
- Came into force on 20 September 1961 by signature, in accordance with article VI (1).
- Official text: French.
- Registered ex officio on 20 September 1961.
- No 5860 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND MALI:
- Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville, on 27 April 1961 and at Bamako, on 1 August 1961.
- Came into force on 1 August 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).
- Official text: French.
- Registered by the World Health Organization on 25 September 1961.
- No. 5861 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:
- Agreement on co-operation in matters of health. Signed at Berlin, on 14 June 1958.
- Came into force on 13 September 1958, the date of the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 6.
- Official texts: Hungarian and German.
- Registered by Hungary on 26 September 1961.
- No. 5862 HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:
- Agreement (with Final Protocol, annex and exchange of letters) concerning co-operation and assistance in matters of customs. Signed at Budapest, on 8 May 1958.
- Came into force on 22 September 1958, the thirtieth day after the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 19.
- Official texts: Hungarian and Czech.
- Registered by Hungary on 26 September 1961.
- No. 5863 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:
- Agreement (with annex) on civil aviation. Signed at Budapest, on 10 September 1955.
- Came into force on 24 January 1956, the date of the exchange of notes signifying the approval by the Contracting Parties, in accordance with article 12.
- Official texts: Hungarian and German.
- Registered by Hungary on 26 September 1961.
- No. 5864 HUNGARY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
- Agreement regulating the legal status of Soviet troops temporarily stationed on the territory of the Hungarian People's Republic. Signed at Budapest, on 27 May 1957.
- Came into force on 16 August 1957, upon the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 18.
- Official texts: Hungarian and Russian.
- Registered by Hungary on 26 September 1961.
- No. 5865 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:
- Consular Agreement. Signed at Budapest, on 3 July 1957.
- No 5859 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET TOGO, D'AUTRE PART:
- Accord de base révisé relatif à l'assistance technique. Signé à Lomé, le 20 septembre 1961.
- Entré en vigueur le 20 septembre 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.
- Texte officiel français.
- Enregistré d'office le 20 septembre 1961.
- No 5860 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET MALI:
- Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville, le 27 avril 1961 et à Bamako, le 1er août 1961.
- Entré en vigueur le 1er août 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.
- Texte officiel français.
- Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 25 septembre 1961.
- No 5861 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:
- Accord de coopération en matière de santé. Signé à Berlin, le 14 juin 1958.
- Entré en vigueur le 13 septembre 1958, date de l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 6.
- Textes officiels hongrois et allemand.
- Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.
- No 5862 HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE:
- Accord de coopération et d'entraide en matière douanière (avec Protocole final, annexe et échange de lettres). Signé à Budapest, le 8 mai 1958.
- Entré en vigueur le 22 septembre 1958, trente jours après l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 19.
- Textes officiels hongrois et tchèque.
- Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.
- No 5863 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:
- Accord (avec annexe) relatif à l'aviation civile. Signé à Budapest, le 10 septembre 1955.
- Entré en vigueur le 24 janvier 1956, date de l'échange de notes notifiant l'approbation des Parties contractantes, conformément à l'article 12.
- Textes officiels hongrois et allemand.
- Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.
- No 5864 HONGRIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:
- Accord concernant le statut juridique des troupes soviétiques stationnées temporairement sur le territoire de la République populaire hongroise. Signé à Budapest, le 27 mai 1957.
- Entré en vigueur le 16 août 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 18.
- Textes officiels hongrois et russe.
- Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.
- No 5865 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:
- Convention consulaire. Signée à Budapest, le 3 juillet 1957.

Came into force on 22 February 1958, one month after the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 23.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

Entrée en vigueur le 22 février 1958, un mois après l'échange des instruments de ratification à Berlin, conformément à l'article 23.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistrée par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5866 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement concerning co-operation in the field of veterinary hygiene. Signed at Berlin, on 13 November 1957.

Came into force on 20 June 1958 by an exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 7.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5866 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération dans le domaine de l'hygiène vétérinaire. Signé à Berlin, le 13 novembre 1957.

Entré en vigueur le 20 juin 1958 par un échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 7.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5867 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement (with Final Protocol) on legal assistance in matters of civil, family and criminal law. Signed at Berlin, on 30 October 1957.

Came into force on 23 June 1958, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 88.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5867 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord d'assistance juridique en matière civile, familiale et pénale (avec Protocole final). Signé à Berlin, le 30 octobre 1957.

Entré en vigueur le 23 juin 1958, trente jours après l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 88.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5868 HUNGARY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on reciprocal legal assistance in matters relating to the temporary stationing of Soviet troops on the territory of the Hungarian People's Republic. Signed at Budapest on 24 April 1958.

Came into force on 15 July 1958, upon the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 33.

Official texts: Hungarian and Russian.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5868 HONGRIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord d'assistance juridique pour les questions relatives au stationnement temporaire des troupes soviétiques sur le territoire de la République populaire hongroise. Signé à Budapest, le 24 avril 1958.

Entré en vigueur le 15 juillet 1958, dès l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 33.

Textes officiels hongrois et russe.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5869 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement concerning co-operation in the field of agricultural crops protection and parasite control. Signed at Budapest, on 24 April 1958.

Came into force on 21 July 1958, by an exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 13.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5869 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération pour la protection des cultures et la lutte contre les parasites. Signé à Budapest, le 25 octobre 1957.

Entré en vigueur le 21 juillet 1958, par un échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 13.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5870 HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement concerning co-operation in the field of veterinary hygiene. Signed at Prague, on 12 March 1958.

Came into force on 29 October 1958, upon the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 8.

Official texts: Hungarian and Czech.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5870 HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord de coopération dans le domaine de l'hygiène vétérinaire. Signé à Prague, le 12 mars 1958.

Entré en vigueur le 29 octobre 1958, dès l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 8.

Textes officiels hongrois et tchèque.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5871 HUNGARY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation and mutual assistance in the field of customs. Signed at Budapest, on 21 July 1958.

Came into force on 23 November 1958, the thirtieth day after the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 11.

Official texts: Hungarian and Russian.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5871 HONGRIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord de coopération et d'entraide en matière douanière. Signé à Budapest, le 21 juillet 1958.

Entré en vigueur le 23 novembre 1958, trente jours après l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 11.

Textes officiels hongrois et russe.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5872 HUNGARY AND POLAND:

Agreement on co-operation in matters of health. Signed at Budapest, on 8 May 1958.

Came into force on 26 January 1959, upon the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 8.

Official texts: Hungarian and Polish.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No 5872 HONGRIE ET POLOGNE:

Accord de coopération en matière de santé. Signé à Budapest, le 8 mai 1958.

Entré en vigueur le 26 janvier 1959, dès l'échange des instruments de ratification à Varsovie, conformément à l'article 8.

Textes officiels hongrois et polonais.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No. 5873 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the field of social politics. Signed at Berlin, on 30 January 1960.

Came into force on 1 May 1960, the first day of the month following the date of the exchange of notes signifying ratification, in accordance with article 20.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No. 5874 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Budapest, on 19 December 1959.

Came into force on 6 May 1960, the date of the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 14.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No. 5875 HUNGARY AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement (with Protocols) concerning extension of the priority term of patents and factory or trade marks, and other matters related to industrial property. Signed at Berlin, on 12 January 1960.

Came into force on 7 September 1960, the date of the exchange of notes signifying the ratification, in accordance with article 6.

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

No. 5876 SIERRA LEONE:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Freetown, 27 April 1961.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 27 April 1961. By resolution 1623 (XVI) adopted by the General Assembly at its 1018th plenary meeting, on 27 September 1961, Sierra Leone was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 27 September 1961.

No. 5877 ICELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement regarding Iceland's fishery limits. Reykjavik, 19 July 1961.

Came into force on 19 July 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: German.

Registered by Iceland on 27 September 1961.

No. 5878 UNITED NATIONS AND IRAQ:

Agreement governing the provision of experts in response to Governments' requests for operational or executive personnel. Signed at Baghdad, on 5 March 1961.

Came into force on 3 July 1961, the date of the receipt by the United Nations of instrument of ratification from the Government of Iraq, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered ex officio on 29 September 1961.

No. 5879 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF THE FEDERATION OF THE WEST INDIES):

Agreement (with annexes, Memorandum of understanding, agreed minute and exchange of notes) concerning United States defense areas in the Federation of the West Indies. Signed at Port of Spain, on 10 February 1961.

No 5873 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération en matière de politique sociale. Signé à Berlin, le 30 janvier 1960.

Entré en vigueur le 1er mai 1960, premier jour du mois qui a suivi la date de l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 20.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No 5874 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Budapest, le 19 septembre 1959.

Entré en vigueur le 6 mai 1960, date de l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 14.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No 5875 HONGRIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord (avec Protocoles) relatif à la prorogation des délais de priorité pour le dépôt des brevets et des marques de fabrique ou de commerce ainsi qu'à d'autres questions de propriété industrielle. Signé à Berlin, le 12 janvier 1960.

Entré en vigueur le 7 septembre 1960, date de l'échange de notes notifiant la ratification, conformément à l'article 6.

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

No 5876 SIERRA LEONE:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Freetown, 27 avril 1961.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 27 avril 1961. Par la résolution 1623 (XVI) de l'Assemblée générale, adoptée à la 1018ème séance plénière, le 27 septembre 1961, le Sierra Leone a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 27 septembre 1961.

No 5877 ISLANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux limites de la zone de pêche de l'Islande. Reykjavik, 19 juillet 1961.

Entré en vigueur le 19 juillet 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel allemand.

Enregistré par l'Islande le 27 septembre 1961.

No 5878 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET IRAQ:

Accord régissant l'envoi d'experts comme suite aux demandes de personnel d'exécution et de direction présentées par les Gouvernements. Signé à Bagdad, le 5 mars 1961.

Entré en vigueur le 3 juillet 1961, date à laquelle l'Organisation des Nations Unies a reçu l'instrument de ratification du Gouvernement irakien, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 29 septembre 1961.

No 5879 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE LA FEDERATION DES INDES OCCIDENTALES):

Accord (avec annexes, Mémoire d'accord, procès-verbal approuvé et échange de notes) concernant les zones de défense des Etats-Unis sur le territoire de la Fédération des Indes occidentales. Signé à Port of Spain, le 10 février 1961.

Came into force on 10 February 1961, upon signature, in accordance with article XXIV (1).

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

Entré en vigueur le 10 février 1961, dès la signature, conformément à l'article XXIV, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5880 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to defense areas in the Federation of the West Indies. Port of Spain, 10 February 1961.

Came into force on 10 February 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5880 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**

Echange de notes constituant un accord relatif à des zones de défense sur le territoire de la Fédération des Indes occidentales. Port of Spain, 10 février 1961.

Entré en vigueur le 10 février 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5881 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to intercontinental testing in connexion with the experimental communication satellites. Paris, 31 March 1961.

Came into force on 31 March 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5881 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux expériences intercontinentales en rapport avec les satellites expérimentaux de communications. Paris, 31 mars 1961.

Entré en vigueur le 31 mars 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5882 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Quito, on 3 April 1961.

Came into force on 3 April 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5882 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Quito, le 3 avril 1961.

Entré en vigueur le 3 avril 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5883 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to a grant for procurement of nuclear research and training equipment and materials. Belgrade, 19 April 1961.

Came into force on 19 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5883 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à un don en vue de l'acquisition de matériel et de matières pour la recherche et la formation nucléaires. Belgrade, 19 avril 1961.

Entré en vigueur le 19 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5884 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of letters). Signed at Belgrade, on 28 April 1961.

Came into force on 28 April 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5884 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de lettres). Signé à Belgrade, le 28 avril 1961.

Entré en vigueur le 28 avril 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5885 UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA LEONE:**

General Agreement for a Program of Economic, Technical and Related Assistance. Signed at Freetown, on 5 May 1961.

Came into force on 5 May 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5885 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE:**

Accord général relatif à un programme d'assistance dans les domaines économique et technique ainsi que dans les domaines connexes. Signé à Freetown, le 5 mai 1961.

Entré en vigueur le 5 mai 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5886 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to sampling of radioactivity of upper atmosphere by means of balloons. Canberra, 9 May 1961.

**No 5886 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la prise d'échantillons de radioactivité dans la haute atmosphère au moyen de ballons. Canberra, 9 mai 1961.

Came into force on 9 May 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5887 UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:**  
Exchange of notes (with Memorandum of understanding) constituting an agricultural commodities agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Tel Aviv, 10 May 1961.

Came into force on 10 May 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5888 UNITED STATES OF AMERICA AND SENEGAL:**  
Agreement relating to economic, financial, technical and related assistance. Signed at Washington, on 13 May 1961.

Came into force on 13 May 1961, upon signature.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5889 UNITED STATES OF AMERICA AND IVORY COAST:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic, technical and related assistance. Abidjan, 17 May 1961.

Came into force on 17 May 1961 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5890 UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA LEONE:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to the guarantee of private investments. Freetown, 16 and 19 May 1961.

Came into force on 19 May 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5891 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:**  
Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Madrid, on 22 May 1961.

Came into force on 22 May 1961, upon signature, in accordance with article VI.  
Official texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5892 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to a Transit Navigational Satellite Program. Canberra, 5 June 1961.

Came into force on 5 June 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No. 5893 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:**  
Agreement for co-operation on the uses of atomic energy for mutual defense purposes. Signed at Rome, on 3 December 1960.

Entré en vigueur le 9 mai 1961 par l'échange des dites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5887 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL:**  
Echange de notes (avec Memorandum d'accord) constituant un accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Tel Aviv, 10 mai 1961.

Entré en vigueur le 10 mai 1961 par l'échange des dites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5888 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SENEGAL:**  
Accord concernant l'assistance de nature économique, financière, technique ou autre. Signé à Washington, le 13 mai 1961.

Entré en vigueur le 13 mai 1961, dès la signature.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5889 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COTE-D'IVOIRE:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à une aide dans les domaines économique et technique ainsi que dans les domaines connexes. Abidjan, 17 mai 1961.

Entré en vigueur le 17 mai 1961 par l'échange des dites notes.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5890 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements privés. Freetown, 16 et 19 mai 1961.

Entré en vigueur le 19 mai 1961 par l'échange des dites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5891 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:**  
Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Madrid, le 22 mai 1961.

Entré en vigueur le 22 mai 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.  
Textes officiels anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5892 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de satellites du type Transit pour la navigation. Canberra, 5 juin 1961.

Entré en vigueur le 5 juin 1961 par l'échange des dites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No 5893 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:**  
Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins de défense mutuelle. Signé à Rome, le 3 décembre 1960.

In accordance with article XI, the Agreement came into force on 24 May 1961, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all legal requirements for the entry into force of the said Agreement.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

Conformément à l'article XI, l'Accord est entré en vigueur le 24 mai 1961, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales nécessaires à l'entrée en vigueur dudit Accord.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5894 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:**

Exchange of notes (with Memorandum of understanding) constituting an agreement relating to air defense and related co-operation. Ottawa, 12 June 1961.

Came into force on 12 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5894 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:**

Echange de notes (avec Memorandum d'accord) constituant un accord de coopération dans le domaine de défense aérienne et les domaines connexes. Ottawa, 12 juin 1961.

Entré en vigueur le 12 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5895 UNITED STATES OF AMERICA AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT BANK:**

Agreement (with exchange of notes) relating to a Social Progress Trust Fund. Signed at Washington, on 19 June 1961.

Came into force on 19 June 1961, upon signature, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961

**No 5895 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LE DEVELOPPEMENT:**

Accord (avec échange de notes) relatif à un Trust Fund pour le progrès social. Signé à Washington, le 19 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 juin 1961, dès la signature, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5896 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of a Joint United States-Japan Committee on Trade and Economic Affairs. Washington, 22 June 1961.

Came into force on 22 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5896 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une commission mixte Etats-Unis-Japon pour les questions commerciales et économiques. Washington, 22 juin 1961.

Entré en vigueur le 22 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5897 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:**

Postal Convention. Signed at Ottawa, on 12 January 1961 and at Washington, on 13 January 1961.

Came into force on 1 July 1961, the date mutually agreed upon by the two Contracting Parties, in accordance with article 19.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5897 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:**

Convention postale. Signée à Ottawa, le 12 janvier 1961 et à Washington, le 13 janvier 1961.

Entré en vigueur le 1er juillet 1961, date fixée d'un commun accord par les deux Parties contractantes, conformément à l'article 19.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

**No. 5898 UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the acquisition by the Government of the United States of America of monazite sand, rare earth compounds and thorium compounds. Rio de Janeiro, 20 August 1954.

Came into force on 20 August 1954 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the delivery by the Government of Brazil and acceptance by the Government of the United States of America of rare earth sodium sulphate and metallurgical manganese ore as payment of a debt arising out of the above-mentioned Agreement. Washington, 5 January 1961.

Came into force on 5 January 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**No 5898 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acquisition par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de sable monazitique, de composés de terres rares et de composés de thorium. Rio de Janeiro, 20 août 1954.

Entré en vigueur le 20 août 1954 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à la livraison par le Gouvernement du Brésil, et à l'acceptation par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, de sulfate de sodium et de terres rares et de minerai de manganèse métallurgique en paiement d'une dette résultant de l'Accord susmentionné. Washington, 5 janvier 1961.

Entré en vigueur le 5 janvier 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 1961

Nos. 589 and 590

No. 589 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND REPUBLIC OF KOREA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Manila, on 20 January 1961 and at Seoul, on 24 June 1961.

Came into force on 24 June 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 8 September 1961.

No. 590 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND COMMISSION FOR TECHNICAL CO-OPERATION IN AFRICA SOUTH OF THE SAHARA:

Agreement. Signed at Geneva and Nairobi, on 25 July 1959.

Came into force on 25 July 1959, upon signature, in accordance with article VII (1).

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Labour Organisation on 29 September 1961.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 1961

No 589 et 590

No 589 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET REPUBLIQUE DE COREE:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Manille, le 20 janvier 1961 et à Séoul, le 24 juin 1961.

Entré en vigueur le 24 juin 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 8 septembre 1961.

No 590 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET COMMISSION DE COOPERATION TECHNIQUE EN AFRIQUE AU SUD DU SAHARA:

Accord. Signé à Genève et à Nairobi, le 25 juillet 1959.

Entré en vigueur le 25 juillet 1959, dès la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation internationale du Travail le 29 septembre 1961.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

- No. 815 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Poland concerning the activities of the UNICEF in Poland. Signed at Paris, on 23 August 1947

**Termination**

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 24 August 1961, the date of entry into force of the Agreement of 24 August 1961, in accordance with article IX of the latter Agreement (see No. 5841, p.5).

Registered ex officio on 1 September 1961.

- No. 20 (a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington, on 27 December 1945.

**Signatures and acceptances**

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States, and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Portugal	29 March 1961
Nigeria	30 March 1961
Laos	5 July 1961

Certified statement was registered by the United States of America on 1 September 1961.

- No. 20 (b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 27 December 1945.

**Signatures and acceptances**

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States, and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Portugal	29 March 1961
Nigeria	30 March 1961
Laos	5 July 1961

**Cessation of membership**

**Czechoslovakia**

(effective as from 31 December 1954, pursuant to Resolution No. 81 adopted by the Board of Governors on 12 September 1953 and to Section 2 of article VI of the Articles of Agreement)

**Withdrawals from membership**

Notices in writing received by the International Bank for Reconstruction and Development on:

14 November 1960

Cuba

1 December 1960

Dominican Republic

Certified statement was registered by the United States of America on 1 September 1961.

- No. 4539 European Convention concerning the Social Security of Workers engaged in International Transport. Done at Geneva, on 9 July 1956.

**Ratification**

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

28 July 1961

Turkey

Certified statement was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 4 September 1961.

- No. 958 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Greece for the use of funds made available in accordance with the Letter Credit Agreements signed on 16 May 1946, 25 September 1946, 4 October 1946 and 6 January 1948 between the Government of the United States of America and the Government of Greece. Signed at Athens, on 23 April 1948.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- No. 815 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de la Pologne concernant les activités du FISE en Pologne. Signé à Paris, le 23 août 1947.

**Expiration**

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 24 août 1961, date d'entrée en vigueur de l'Accord du 24 août 1961, conformément à l'article IX de ce dernier Accord (voir No 5841, p. 5).

Enregistré d'office le 1er septembre 1961.

- No 20 a) Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

**Signatures et acceptations**

L'Accord susmentionné a été signé au nom des Gouvernements des Etats suivants et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées:

Portugal	29 mars 1961
Nigéria	30 mars 1961
Laos	5 juillet 1961

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er septembre 1961.

- No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

**Signatures et acceptations**

L'Accord susmentionné a été signé aux noms des Gouvernements des Etats suivants et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées:

Portugal	29 mars 1961
Nigéria	30 mars 1961
Laos	5 juillet 1961

**Perte de la qualité de membre**

**Tchécoslovaquie**

(avec effet du 31 décembre 1954, en application de la résolution No 81 adoptée par le Conseil des gouverneurs le 12 septembre 1953 et de la section 2 de l'article VI de l'Accord)

**Retrait d'Etats membres**

Notifications écrites reçues par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:

14 novembre 1960

Cuba

1er décembre 1960

République Dominicaine

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er septembre 1961.

- No 4539 Convention européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux. Faite à Genève, le 9 juillet 1956.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Directeur général du Bureau international du travail le:

28 juillet 1961

Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 4 septembre 1961.

- No 958 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grèce sur l'utilisation des fonds fournis en application des Accords concernant les lettres de crédit conclus le 16 mai 1946, le 25 septembre 1946, le 4 octobre 1946 et le 6 janvier 1948 entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grèce. Signé à Athènes, le 23 avril 1948.

- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Athens, 23 January 1959 and 22 November 1960.
- Came into force on 22 November 1960 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- No. 3414 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Norway supplementing the Agreement of 12 and 28 December 1950 relating to the return of unusable material furnished under the Mutual Defence Assistance Program. Oslo, 15 May and 26 June 1953.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 15 May and 26 June 1953. Oslo, 1 September 1960 and 14 January 1961.
- Came into force on 14 January 1961 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- No. 3537 Agreement between the Government of Pakistan and the Government of the United States of America on United States aid under Chapter 3—Defense Support—of Title I in the Mutual Security Act of 1954. Signed at Karachi, on 11 January 1955.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi, 11 March 1961.
- Came into force on 11 March 1961 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- No. 4087 Agreement for co-operation concerning the civil uses of atomic energy between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of France. Signed at Washington, on 19 June 1956.
- Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 30 September 1960.
- Came into force on 14 April 1961, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the said Amendment, in accordance with article II.
- Official texts: English and French.
- Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- No. 4604 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Ireland concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 16 March 1956.
- Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 13 February 1961.
- Came into force on 30 March 1961, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the said Amendment, in accordance with article II.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- No. 5384 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and India under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 4 May 1960.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Athènes, 23 janvier 1959 et 22 novembre 1960.
- Entré en vigueur le 22 novembre 1960 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No 3414 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège complétant l'Accord des 12 et 28 décembre 1950 relatif à la rétrocession du matériel non utilisable fourni dans le cadre du programme d'aide pour la défense mutuelle. Oslo, 15 mai et 26 juin 1953.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné des 15 mai et 26 juin 1953. Oslo, 1er septembre 1960 et 14 janvier 1961.
- Entré en vigueur le 14 janvier 1961 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No 3537 Accord entre le Gouvernement pakistanais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à l'aide américaine accordée en vertu du chapitre 3 (aide pour la défense) du Titre I de la loi de 1954 relative à la sécurité mutuelle. Signé à Karachi, le 11 janvier 1955.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rawalpindi, 11 mars 1961.
- Entré en vigueur le 11 mars 1961 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No 4087 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française relatif aux usages civils de l'énergie atomique. Signé à Washington, le 19 juin 1956.
- Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 30 septembre 1960.
- Entré en vigueur le 14 avril 1961, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur dudit Amendement, conformément à l'article II.
- Textes officiels anglais et français.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No 4604 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement irlandais concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 16 mars 1956.
- Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 13 février 1961.
- Entré en vigueur le 30 mars 1961, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur dudit Avenant, conformément à l'article II.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No 5384 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 4 mai 1960.

- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 9 March 1961.  
Came into force on 9 March 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 5 September 1961.
- Exchange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New Delhi, 9 mars 1961.  
Entré en vigueur le 9 mars 1961 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 septembre 1961.
- No. 5773 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the Republic of Korea under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Seoul, on 28 December 1960.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 17 March 1961.  
Came into force on 17 March 1961 by the exchange of the said notes.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Séoul, 17 mars 1961.  
Entré en vigueur le 17 mars 1961 par l'échange desdites notes.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 28 December 1960. Seoul, 11 May 1961.  
Came into force on 11 May 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 5 and 29 September 1961.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 28 décembre 1960. Séoul, 11 mai 1961.  
Entré en vigueur le 11 mai 1961 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique les 5 et 29 septembre 1961.
- No. 1055 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Norway. Signed at Washington, on 27 January 1950.
- Exchange of notes constituting an agreement amending Annex C of the above-mentioned Agreement. Oslo, 6 and 23 March 1961.  
Came into force on 23 March 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 6 September 1961.
- No 1055 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.
- Echange de notes constituant un avenant à l'annexe C de l'Accord susmentionné. Oslo, 6 et 23 mars 1961.  
Entré en vigueur le 23 mars 1961 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.
- No. 5302 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Karachi, on 11 April 1960.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi, 11 March 1961.  
Came into force on 11 March 1961 by the exchange of the said notes.
- No 5302 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanais relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Karachi, le 11 avril 1960.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rawalpindi, 11 mars 1961.  
Entré en vigueur le 11 mars 1961 par l'échange desdites notes.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 11 April 1960. Karachi, 22 April 1961.  
Came into force on 22 April 1961 by the exchange of the said notes.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 11 avril 1960. Karachi, 22 avril 1961.  
Entré en vigueur le 22 avril 1961 par l'échange desdites notes.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 11 April 1960. Karachi, 3 June 1961.  
Came into force on 3 June 1961 by the exchange of the said notes.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 11 avril 1960. Karachi, 3 juin 1961.  
Entré en vigueur le 3 juin 1961 par l'échange desdites notes.
- Agreement (with exchange of notes) to supplement the above-mentioned Agreement of 11 April 1960. Signed at Rawalpindi, on 14 June 1961.  
Came into force on 14 June 1961, upon signature, in accordance with paragraph 4.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 6, 14 and 29 September 1961.
- Accord (avec échange de notes) complétant l'Accord susmentionné du 11 avril 1960. Signé à Rawalpindi, le 14 juin 1961.  
Entré en vigueur le 14 juin 1961, dès la signature, conformément au paragraphe 4.  
Texte officiel anglais.  
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique les 6, 14 et 29 septembre 1961.
- No. 5674 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Peru relating to the loan of vessels to Peru. Lima, 12 and 26 February 1960.
- No 5674 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou relatif au prêt d'unités navales au Pérou. Lima, 12 et 26 février 1960.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of a vessel to Peru. Washington, 27 and 28 December 1960.

Came into force on 28 December 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the World Health Organization

Instrument deposited on:

8 September 1961

Ivory Coast

Application to the following Specialized Agencies

International Labour Organisation

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

International Civil Aviation Organization

World Health Organization

Universal Postal Union

International Telecommunication Union

World Meteorological Organization

Notification received on:

15 September 1961

Pakistan

(with a declaration)

No. 3515 Second Additional Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe signed at Paris, on 2 September 1949—Provisions in respect of the Members of the European Commission of Human Rights. Done at Paris, on 15 December 1956.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

7 September 1961

Belgium

Certified statement was registered by the Council of Europe on 11 September 1961.

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles (with Protocol of Signature). Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

12 September 1961

Greece

(to take effect on 11 December 1961)

No. 4834 Customs Convention on Containers (with Protocol of Signature). Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

12 September 1961

Greece

(to take effect on 11 December 1961)

No. 4739 Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York, on 10 June 1958.

Accession

Instrument deposited on:

13 September 1961

Romania

(with reservations; to take effect on 12 December 1961)

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following thirteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated.

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt d'une unité navale au Pérou. Washington, 27 et 28 décembre 1960.

Entré en vigueur le 28 décembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne l'Organisation mondiale de la santé.

Instrument déposé le:

8 septembre 1961

Côte d'Ivoire

Application aux institutions spécialisées ci-après:

Organisation internationale du Travail

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Organisation de l'aviation civile internationale

Organisation mondiale de la santé

Union postale universelle

Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale

Notification reçue le:

15 septembre 1961

Pakistan

(avec une déclaration)

No 3515 Deuxième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe signé à Paris, le 2 septembre 1949 — Dispositions relatives aux membres de la Commission des droits de l'homme. Fait à Paris, le 15 décembre 1956.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

7 septembre 1961

Belgique

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 11 septembre 1961.

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux (avec Protocole de signature). Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

12 septembre 1961

Grèce

(pour prendre effet le 11 décembre 1961)

No 4834 Convention douanière relative aux containers (avec Protocole de signature). Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

12 septembre 1961

Grèce

(pour prendre effet le 11 décembre 1961)

No 4739 Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York, le 10 juin 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:

13 septembre 1961

Roumanie

(avec réserves; pour prendre effet le 12 décembre 1961)

Les ratifications et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les treize Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

2 August 1961  
Ratification by Guatemala

No. 613 Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

4 August 1961  
Ratification by Guatemala  
(to take effect on 4 August 1962)

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

4 August 1961  
Ratifications by the Byelorussian Soviet Socialist Republic and the Ukrainian Soviet Socialist Republic  
  
(to take effect on 4 August 1962)

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

4 August 1961  
Ratification by Guatemala  
(to take effect on 4 August 1962)

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

4 August 1961  
Ratification by Guatemala  
(to take effect on 4 August 1962)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

1 August 1961  
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Application without modification to the British Solomon Islands

4 August 1961  
Ratifications by the Byelorussian Soviet Socialist Republic and the Ukrainian Soviet Socialist Republic  
  
(to take effect on 4 August 1962)

No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

2 août 1961  
Ratification du Guatemala

No 613 Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

4 août 1961  
Ratification du Guatemala  
(pour prendre effet le 4 août 1962)

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

4 août 1961  
Ratifications de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine  
(pour prendre effet le 4 août 1962)

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

4 août 1961  
Ratification du Guatemala  
(pour prendre effet le 4 août 1962)

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

4 août 1961  
Ratification du Guatemala  
(pour prendre effet le 4 août 1962)

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

1er août 1961  
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Application sans modification aux îles Salomon britanniques

4 août 1961  
Ratifications de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine  
(pour prendre effet le 4 août 1962)

No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

- 15 August 1961  
 Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
 Application without modification to the British Solomon Islands
- No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.
- 2 August 1961  
 Ratification by Guatemala  
 (to take effect on 2 August 1962)
- No. 2244 Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951.
- 4 August 1961  
 Ratification by Guatemala  
 (to take effect on 4 August 1962)
- No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.
- 1 August 1961  
 Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
 Application without modification to British Honduras
- 4 August 1961  
 Ratification by Guatemala  
 (to take effect on 4 August 1962)
- No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.
- 23 August 1961  
 Ratification by Peru  
 (Accepting Parts II, III, V, VIII and IX of the Convention, in pursuance of article 2 (b) thereof and with declaration made pursuant to article 3, paragraph 1; to take effect on 23 August 1962)
- No. 5005 Convention (No. 110) concerning conditions of employment of plantation workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 24 June 1958.
- 4 August 1961  
 Ratification by Guatemala  
 (to take effect on 4 February 1962)
- No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.
- 4 August 1961  
 Ratifications by the Byelorussian Soviet Socialist Republic and the Ukrainian Soviet Socialist Republic  
 (to take effect on 4 August 1962)
- 11 August 1961  
 Ratification by Madagascar  
 (to take effect on 11 August 1962)  
 Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 September 1961.
- No. 2382 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece relating to mutual security. Athens, 21 December 1951 and 7 January 1952.
- 15 août 1961  
 Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
 Application sans modification aux îles Salomon britanniques
- No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.
- 2 août 1961  
 Ratification du Guatemala  
 (pour prendre effet le 2 août 1962)
- No 2244 Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951.
- 4 août 1961  
 Ratification du Guatemala  
 (pour prendre effet le 4 août 1962)
- No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.
- 1er août 1961  
 Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
 Application sans modification au Honduras britannique
- 4 août 1961  
 Ratification du Guatemala  
 (pour prendre effet le 4 août 1962)
- No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.
- 23 août 1961  
 Ratification du Pérou  
 (Acceptant les Parties II, III, V, VIII et IX de la Convention, en application de l'article 2 b) de ladite Convention et avec une déclaration faite en application du paragraphe 1 de l'article 3; pour prendre effet le 23 août 1962)
- No 5005 Convention (No 110) concernant les conditions d'emploi des travailleurs des plantations. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 24 juin 1958.
- 4 août 1961  
 Ratification du Guatemala  
 (pour prendre effet le 4 février 1962)
- No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.
- 4 août 1961  
 Ratifications de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine  
 (pour prendre effet le 4 août 1962)
- 11 août 1961  
 Ratification de Madagascar  
 (pour prendre effet le 11 août 1962)  
 Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 septembre 1961.
- No 2382 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif à la sécurité mutuelle. Athènes, 21 décembre 1951 et 7 janvier 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Athens, 17 and 18 April 1961.

Came into force on 18 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Athènes, 17 et 18 avril 1961.

Entré en vigueur le 18 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No. 3359 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Turkish Republic concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 10 June 1955.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 27 April 1961.

Came into force on 31 May 1961, the day on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the said Amendment, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No 3359 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République turque concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 10 juin 1955.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 27 avril 1961.

Entré en vigueur le 31 mai 1961, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur dudit Avenant, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No. 3649 Agreement between the Government of Israel and the Government of the United States of America for financing certain educational exchange programs. Signed at Washington, on 26 July 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv, 23 March and 30 April 1961.

Came into force on 30 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No 3649 Accord entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'enseignement. Signé à Washington, le 26 juillet 1956.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Tel-Aviv, 23 mars et 30 avril 1961.

Entré en vigueur le 30 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No. 4121 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Colombia. Signed at Bogotá, on 16 April 1957.

Exchange of notes constituting an agreement relating to article III of the above-mentioned Agreement. Bogotá, 20 April 1961.

Came into force on 20 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No 4121 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Colombie relatif aux produits agricoles. Signé à Bogota, le 16 avril 1957.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'article III de l'Accord susmentionné. Bogota, 20 avril 1961.

Entré en vigueur le 20 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No. 4459 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Colombia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Bogotá, on 14 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement relating to article III of the above-mentioned Agreement. Bogotá, 20 April 1961.

Came into force on 20 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No 4459 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement colombien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Bogota, le 14 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'article III de l'Accord susmentionné. Bogota, 20 avril 1961.

Entré en vigueur le 20 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No. 5132 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia relating to surplus agricultural commodities. Bogotá, 6 October 1959.

No 5132 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif aux produits agricoles en surplus. Bogota, 6 octobre 1959.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bogotá, 26 April 1961.

Came into force on 26 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No. 5748 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Athens, on 7 January 1960.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the adjustment refunds of drachmae due under the above-mentioned Agreement. Athens, 20 and 29 April 1961.

Came into force on 29 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 September 1961.

No. 5013 International Wheat Agreement, 1959. Opened for signature at Washington from 6 April 1959 until and including 24 April 1959.

#### Accessions

Instruments were deposited with the Government of the United States of America on behalf of the following States and the Agreement came into force for those States on the respective dates of deposit as indicated below:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of accession</u>
Costa Rica	2 June 1961
Nigeria	16 June 1961

Certified statement was registered by the United States of America on 14 September 1961.

No. 998 Convention of the World Meteorological Organization. Signed at Washington, on 11 October 1947.

#### Accessions

Instruments deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

	<u>Date of deposit of instrument of accession</u>	<u>Date of entry into force</u>
Cameroun	17 December 1960	16 January 1961
Chad	2 February 1961	4 March 1961
Dahomey	14 April 1961	14 May 1961
Gabon	5 June 1961	5 July 1961
Central African Republic	28 June 1961	28 July 1961

#### Territorial Application

By a notification dated on 22 December 1960 the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland informed the Government of the United States of America that by virtue of its membership in the World Meteorological Organization the Government of the United Kingdom will apply the above-mentioned Convention to Sierra Leone and Gambia.

Certified statement was registered by the United States of America on 15 September 1961.

No. 3988 Statute of the International Atomic Energy Agency. Done at the Headquarters of the United Nations, on 26 October 1956.

#### Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

29 June 1961

Lebanon

Certified statement was registered by the United States of America on 15 September 1961.

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Bogota, 26 avril 1961.

Entré en vigueur le 26 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No 5748 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux produits-agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Athènes, le 7 janvier 1960.

Echange de notes constituant un accord sur le remboursement de soldes en drachmes au titre de l'Accord susmentionné. Athènes, 20 et 29 avril 1961.

Entré en vigueur le 29 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No 5013 Accord international sur le blé, 1959. Ouvert à la signature à Washington du 6 avril 1959 jusqu'au 24 avril 1959 inclusivement.

#### Adhésions

Les instruments ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au nom des Etats suivants et l'Accord est entré en vigueur en ce qui concerne ces Etats aux dates de dépôt indiquées ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument d'adhésion</u>
Costa-Rica	2 juin 1961
Nigeria	16 juin 1961

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 14 septembre 1961.

No 998 Convention de l'Organisation météorologique mondiale. Signée à Washington, le 11 octobre 1947.

#### Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées:

	<u>Date du dépôt de l'instrument d'adhésion</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Cameroun	17 décembre 1960	16 janvier 1961
Tchad	2 février 1961	4 mars 1961
Dahomey	14 avril 1961	14 mai 1961
Gabon	5 juin 1961	5 juillet 1961
République centrafricaine	28 juin 1961	28 juillet 1961

#### Application territoriale

Par notification en date du 22 décembre 1960, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a fait savoir au Gouvernement des Etats-Unis qu'en sa qualité de membre de l'Organisation météorologique mondiale, le Gouvernement du Royaume-Uni appliquerait la Convention susmentionnée au Sierra Leone et à la Gambie.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 15 septembre 1961.

No 3988 Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 26 octobre 1956.

#### Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

29 juin 1961

Liban

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 15 septembre 1961.

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

**Acceptance**

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

8 September 1961

United States of America

(subject to an understanding and reservations and with a recommendation)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 15 September 1961.

No. 696 Agreement providing for the provisional application of the Draft International Customs Conventions on Touring, on Commercial Road Vehicles and on International Transport of Goods by Road. Signed at Geneva, on 16 June 1949.

**Denunciation**

Notification received on:

15 September 1961

Denmark

(with declaration; to take effect on 1 January 1962)

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring; and Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension to Trinidad and Tobago

Notification received on:

15 September 1961

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(to take effect on 14 December 1961)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension to Trinidad and Tobago

Notification received on:

15 September 1961

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(to take effect on 14 December 1961)

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office on the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

**Accession**

Instrument deposited on:

18 September 1961

Ireland

No. 5022 European Agreement on the exchange of therapeutic substances of human origin. Signed at Paris, on 15 December 1958.

**Ratifications**

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

11 September 1961

Luxembourg

(to take effect on 1 October 1961)

Netherlands

(for the Realm in Europe; to take effect on 1 October 1961)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 18 September 1961.

No. 2956 European Interim Agreement on Social Security other than schemes for old age, invalidity and survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

**Withdrawal of reservation to Annex III**

Notification by Sweden received on:

7 July 1961

(with effect from 1 January 1962)

**Acceptation**

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

8 septembre 1961

Etats-Unis d'Amérique

(avec une déclaration interprétative, des réserves et une recommandation)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 15 septembre 1961.

No 696 Accord relatif à l'application provisoire des projets de conventions internationales douanières sur le tourisme, sur les véhicules routiers commerciaux et sur le transport international des marchandises par la route. Signé à Genève, le 16 juin 1949.

**Dénonciation**

Notification reçue le:

15 septembre 1961

Danemark

(avec une déclaration; pour prendre effet le 1er janvier 1962)

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme; et

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Faits à New York, le 4 juin 1954.

Extension à la Trinité et à Tobago

Notification reçue le:

15 septembre 1961

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(pour prendre effet le 14 décembre 1961)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Extension à la Trinité et à Tobago

Notification reçue le:

15 septembre 1961

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(pour prendre effet le 14 décembre 1961)

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

**Adhésion**

Instrument déposé le:

18 septembre 1961

Irlande

No 5022 Accord européen relatif à l'échange de substances thérapeutiques d'origine humaine. Signé à Paris, le 15 décembre 1958.

**Ratifications**

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

11 septembre 1961

Luxembourg

(pour prendre effet le 1er octobre 1961)

Pays-Bas

(pour prendre effet le 1er octobre 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 18 septembre 1961.

No 2956 Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

**Retrait de réserve à l'Annexe III**

Notification de la Suède reçue le:

7 juillet 1961

(avec effet au 1er janvier 1962)

No. 2957 European Interim Agreement on Social Security Schemes relating to old age, invalidity and survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Withdrawal of reservation to Annex III

Notification by Denmark received on:

30 August 1961

(with effect from 1 September 1961)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 25 September 1961.

No. 2417 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Panama extending the Agreement of 7 July 1942, as extended, providing for the assignment of an Adviser to the Minister of Foreign Affairs of Panama. Washington, 10 January, 26 February and 9 and 21 July 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 7 July 1942, as extended. Panama, 17 February, 23 March, 22 September and 6 November 1959.

Came into force on 6 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No. 3829 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United States of Brazil under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Washington, on 31 December 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rio de Janeiro, 4 January and 18 April 1961.

Came into force on 18 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No. 4569 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Burma under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Rangoon, on 27 May 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rangoon, 1 June 1961.

Came into force on 1 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No. 5579 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the Republic of China under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Taipei, on 30 August 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Taipei, 27 April 1961.

Came into force on 27 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No. 5833 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Turkey under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 11 January 1961.

No 2957 Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

Retrait de réserve à l'Annexe III

Notification du Danemark reçue le:

30 août 1961

(avec effet au 1er septembre 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 25 septembre 1961.

No 2417 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Panama prorogeant l'Accord du 7 juillet 1942, déjà prorogé, relatif au détachement d'un conseiller auprès du Ministre des relations extérieures du Panama. Washington, 10 janvier, 26 février et 9 et 21 juillet 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 7 juillet 1942, précédemment prorogé. Panama, 17 février, 23 mars, 22 septembre et 6 novembre 1959.

Entré en vigueur le 6 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No 3829 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Washington, le 31 décembre 1956.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rio de Janeiro, 4 janvier et 18 avril 1961.

Entré en vigueur le 18 avril 1961 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No 4569 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union birmane relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Rangoon, le 27 mai 1958.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rangoon, 1er juin 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No 5579 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Taipei, le 30 août 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Taipei, 27 avril 1961.

Entré en vigueur le 27 avril 1961 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No 5833 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, le 11 janvier 1961.

- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 29 March 1961.
- Came into force on 29 March 1961 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 29 September 1961.
- No. 1361 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey for the use of funds made available in accordance with the Agreement signed in Cairo on 27 February 1946 by and between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey. Signed at Ankara, on 27 December 1949.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 27 December 1949. Ankara, 21 April and 30 May 1961.
- Came into force on 30 May 1961 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 29 September 1961.
- No. 1642 Agreement between the United States of America and Liberia for assignment of United States Army Mission to Liberia. Signed at Washington, on 11 January 1951.
- Renewal for an additional period.
- The above-mentioned Agreement, as extended, was renewed for an additional three years by the exchange of notes, dated at Monrovia on 19 and 24 April 1961.
- Came into force on 24 April 1961, with retroactive effect from 11 January 1960.
- Certified statement was registered by the United States of America on 29 September 1961.
- No. 3905 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Athens, on 24 June 1955.
- No. 3906 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Athens, on 24 June 1955.
- No. 4007 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Athens, on 8 August 1956.
- No. 4379 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Athens on 18 December 1957.
- Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreements. Athens, 3 and 13 April 1961.
- Came into force on 13 April 1961 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 29 September 1961.
- No. 4004 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Argentina for financing certain educational exchange programs. Signed at Buenos Aires, on 5 November 1956.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Ankara, 29 mars 1961.
- Entré en vigueur le 29 mars 1961 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.
- No 1361 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie relatif à l'utilisation des fonds fournis en application de l'Accord conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie et signé par eux au Caire le 27 février 1946. Signé à Ankara, le 27 décembre 1949.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 27 décembre 1949. Ankara, 21 avril et 30 mai 1961.
- Entré en vigueur le 30 mai 1961 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.
- No 1642 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Libéria relatif à l'envoi d'une mission militaire des Etats-Unis d'Amérique au Libéria. Signé à Washington, le 11 janvier 1951.
- Prorogation
- L'Accord susmentionné, déjà prorogé, a été prorogé de nouveau pour trois ans par l'échange de notes datées de Monrovia, les 19 et 24 avril 1961.
- Entré en vigueur le 24 avril 1961, avec effet rétroactif au 11 janvier 1960.
- La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.
- No 3905 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Athènes, le 24 juin 1955.
- No 3906 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Athènes, le 24 juin 1955.
- No 4007 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Athènes, le 8 août 1956.
- No 4379 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Athènes, le 18 décembre 1957.
- Echange de notes constituant un accord relatif aux Accords susmentionnés. Athènes, 3 et 13 avril 1961.
- Entré en vigueur le 13 avril 1961 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.
- No 4004 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement argentin relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Buenos Aires, le 5 novembre 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Buenos Aires, 8 and 17 May 1961.

Came into force on 17 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Buenos-Aires, 8 et 17 mai 1961.

Entré en vigueur le 17 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 4389 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 20 January 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 29 March 1961.

Came into force on 29 March 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No 4389 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, le 20 janvier 1958.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Ankara, 29 mars 1961.

Entré en vigueur le 29 mars 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 4874 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany relating to the settlement of the United States claim for post-war economic assistance to Germany. Bonn, 20 March 1959.

Exchange of notes (with Revised Amortization Schedule) constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 25 April 1961.

Came into force on 25 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No 4874 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif au règlement de la créance des Etats-Unis au titre de l'assistance économique fournie à l'Allemagne après la guerre. Bonn, 20 mars 1959.

Echange de notes (avec tableau d'amortissement révisé) constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Bonn et Bonn-Bad Godesberg, 25 avril 1961.

Entré en vigueur le 25 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 4949 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Denmark relating to a mutually financed shipbuilding program for the Danish Navy. Copenhagen, 8 May 1959.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 17 May 1961.

Came into force on 17 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No 4949 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Danemark relatif à un programme de construction navale pour la marine militaire danoise. Copenhagen, 8 mai 1959.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Copenhagen, 17 mai 1961.

Entré en vigueur le 17 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 5519 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the United Arab Republic under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Cairo, on 1 August 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 27 May 1961.

Came into force on 27 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

No 5519 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République arabe unie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé au Caire, le 1er août 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Le Caire, 27 mai 1961.

Entré en vigueur le 27 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 5724 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belgium concerning the acceptance of the British visitor's passport for travel between the United Kingdom and Belgium. Brussels, 21 February 1961.

No 5724 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Belgique relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Belgique. Bruxelles, 21 février 1961.

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Brussels, 23 May 1961.

Came into force on 1 June 1961, in accordance with the provisions of the said notes. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 29 September 1961.

No. 5765 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Chile relating to a temporary tracking station in Magallanes Province. Santiago, 9 and 28 March 1960.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reactivation of a temporary satellite tracking facility in Magallanes Province by the United States Air Force. Santiago, 21 April and 10 May 1961.

Came into force on 10 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Bruxelles, 23 mai 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961, conformément aux dispositions desdites notes. Cet Accord n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 29 septembre 1961..

No 5765 Echange de notes constituant un accord relatif à une station temporaire de repérage dans la province de Magallanes. Santiago, 9 et 28 mars 1960.

Echange de notes constituant un accord relatif à la remise en service, par l'Aviation des Etats-Unis, d'une station temporaire de repérage des satellites dans la province de Magallanes. Santiago, 21 avril et 10 mai 1961.

Entré en vigueur le 10 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 102 Convention on International Civil Aviation. Signed at Chicago, on 7 December 1944.

#### Adherences

Notifications received by the Government of the United States of America from the following States with effect on the dates indicated:

State	Date of receipt of notification		Effective date	
Cameroun	15 January	1960	14 February	1960
Panama (with reservation)	18 January	1960	17 February	1960
Kuwait	18 May	1960	17 June	1960
Nepal	29 June	1960	29 July	1960
Ivory Coast	31 October	1960	30 November	1960
Mali	8 November	1960	8 December	1960
Senegal	11 November	1960	11 December	1960
Nigeria	14 November	1960	14 December	1960
Cyprus	17 January	1961	16 February	1961
Dahomey	29 May	1961	28 June	1961
Niger	29 May	1961	28 June	1961
Central African Republic	28 June	1961	28 July	1961
Congo (Léopoldville)	27 July	1961	26 August	1961

#### Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

9 March 1960

Yugoslavia

(to take effect on 8 April 1960)

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 29 September 1961.

No. 252 International Air Services Transit Agreement. Opened for signature at Chicago, on 7 December 1944.

#### Acceptances

Notifications received by the Government of the United States of America from the following States on the dates indicated:

Cameroun	30 March	1960
Kuwait	18 May	1960
Republic of Korea	22 June	1960
Nigeria	25 January	1961
Senegal	8 March	1961
Ivory Coast	20 March	1961

#### Notification by the Federation of Malaya

By a note dated on 31 December 1959, the Government of the Federation of Malaya informed the Government of the United States of America that it assumes all obligations and responsibilities of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland arising from the application to the Federation of Malaya of the above-mentioned Agreement and that it considers itself bound by this Agreement as from 31 May 1945.

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 29 September 1961.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 102 Convention relative à l'aviation civile internationale. Signée à Chicago, le 7 décembre 1944.

#### Adhésions

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les notifications des Etats suivants, avec effet aux dates indiquées:

Etat	Date de réception de la notification		Date d'entrée en vigueur	
Cameroun	15 janvier	1960	14 février	1960
Panama (avec réserve)	18 janvier	1960	17 février	1960
Koweït	18 mai	1960	17 juin	1960
Népal	29 juin	1960	29 juillet	1960
Côte-d'Ivoire	31 octobre	1960	30 novembre	1960
Mali	8 novembre	1960	8 décembre	1960
Sénégal	11 novembre	1960	11 décembre	1960
Nigéria	14 novembre	1960	14 décembre	1960
Chypre	17 janvier	1961	16 février	1961
Dahomey	29 mai	1961	28 juin	1961
Niger	29 mai	1961	28 juin	1961
République centrafricaine	28 juin	1961	28 juillet	1961
Congo (Léopoldville)	27 juillet	1961	26 août	1961

#### Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

9 mars 1960

Yougoslavie

(pour prendre effet le 8 avril 1960)

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No 252 Accord relatif au transit des services aériens internationaux. Ouvert à la signature à Chicago, le 7 décembre 1944.

#### Acceptations

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les notifications des Etats suivants aux dates indiquées:

Cameroun	30 mars	1960
Koweït	18 mai	1960
République de Corée	22 juin	1960
Nigéria	25 janvier	1961
Sénégal	8 mars	1961
Côte-d'Ivoire	20 mars	1961

#### Notification de la Fédération de Malaisie

Par une note du 31 décembre 1959, le Gouvernement de la Fédération de Malaisie a fait savoir au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il assume toutes les obligations et responsabilités qui incombent au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord du fait de l'application de l'Accord susmentionné à la Fédération de Malaisie et qu'il se considère comme lié par cet Accord à compter du 31 mai 1945.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.